

**Beschluss des Vorstandes  
des EVTZ „Europaregion Tirol-  
Südtirol-Trentino“**

Sitzung vom

14.06.2024

**Deliberazione della Giunta  
del GECT „Euregio Tirolo-Alto  
Adige-Trentino“**

Seduta del

**Anwesende Mitglieder des Vorstandes:**

Euregio-Präsident: Landeshauptmann der  
Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz  
Trient, Maurizio Fugatti  
Landeshauptmann des Landes Tirol, Anton Mattle

**Anwesender Schriftführer:**

Euregio-Generalsekretariat

**Weitere Anwesende:**

Christoph von Ach, Generalsekretär des EVTZ  
„Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“  
Elisa Bertò, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino“  
Matthias Fink, EVTZ „Europaregion Tirol-  
Südtirol-Trentino“

**Componenti della Giunta presenti:**

Presidente Euregio: Arno Kompatscher,  
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano  
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia  
Autonoma di Trento  
Anton Mattle, Capitano del Land Tirol

**Verbalizzante presente:**

Segretariato generale dell'Euregio

**Presenti inoltre:**

Christoph von Ach, Segretario generale del  
GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“  
Elisa Bertò, GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino“  
Matthias Fink, GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino“

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit  
behandelt der Vorstand des EVTZ „Europaregion  
Tirol-Südtirol-Trentino“ - kurz Euregio - folgenden

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la  
Giunta del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino“, di seguito anche Euregio, tratta il  
seguinte

**GEGENSTAND**

**Abkommen zur Zusammenarbeit mit der  
Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die  
Anstellung von Personal für das INTERREG-  
Projekt DIGIWAY (ITAT-62-001)**

Gemäß Art. 6 (2) lit. c) der Übereinkunft der Euregio  
verfolgt die Euregio das spezifische Ziel der  
Abstimmung der gemeinsamen Teilnahme an  
Programmen der Europäischen territorialen  
Zusammenarbeit und anderen Programmen der  
Europäischen Union.

Gemäß Art. 6 (2) lit. d) der Übereinkunft der  
Euregio verfolgt die Euregio das spezifische Ziel

**OGGETTO**

**Accordo di collaborazione con la Provincia  
autonoma di Trento relativamente all'impiego  
di personale nell'ambito del progetto  
INTERREG DIGIWAY (ITAT-62-001)**

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. c) della Convenzione  
dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino  
persegue in particolare l'obiettivo di favorire una  
maggiore concertazione nella partecipazione  
comune ai programmi di cooperazione territoriale  
europea e agli altri programmi tematici dell'Unione  
europea.

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. d) della Convenzione  
dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

des Abbaus von Hindernissen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Binnenmarkt.

Gemäß Art. 7 (1) lit. a) der Übereinkunft der Euregio nimmt die Euregio die Aufgabe der Ausarbeitung und Durchführung von Projekten der territorialen Zusammenarbeit in Bereichen von gemeinsamem Interesse, mit oder ohne finanziellen Beitrag der Europäischen Union, wahr.

Gemäß Art. 7 (2) der Übereinkunft der Euregio kann die Euregio zur Erfüllung ihrer Aufgaben Übereinkommen und Vereinbarungen mit öffentlichen Körperschaften und sonstigen Einrichtungen abschließen.

Gemäß Art. 1 (7) lit. e) der Satzung der Euregio obliegt der Versammlung die Genehmigung des jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschlags und deren Änderungen.

Gemäß Art. 2 (7) lit. a) der Satzung der Euregio beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 2 (7) lit d) der Satzung der Euregio genehmigt der Vorstand Übereinkommen und Verträge, die nicht unter die laufende Geschäftsführung fallen.

Gemäß Art. 3 (4) lit. d) der Satzung der Euregio schließt der Präsident nach vorheriger Genehmigung durch den Vorstand Übereinkommen, Vereinbarungen und Abkommen ab, die nicht die laufende Geschäftsführung betreffen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021 die eigene Strategie zur Beteiligung am Programm INTERREG-VI-A-Italien-Österreich 2021-27 genehmigt. Auf Grundlage dieser Strategie wurden die Projekte

DIGIWAY Geodaten für Sicherheit am Berg (ITAT-62-001)

CAIROS - Harmonisierung der Lawinenkommissionen in der Euregio (ITAT-62-002)

FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004).

persegue in particolare l'obiettivo di rimuovere gli ostacoli alla cooperazione transfrontaliera nel mercato interno.

Ai sensi dell'art. 7 (1) lett. a) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino assolve il compito della definizione e attuazione di progetti di cooperazione territoriale nei settori di interesse comune, con o senza il contributo finanziario dell'Unione europea.

Ai sensi dell'art. 7 (2) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, per l'esecuzione dei propri compiti, può stipulare accordi e convenzioni con enti pubblici e altre istituzioni.

Ai sensi dell'art. 1 (7) lit e) dello Statuto dell'Euregio, all'Assemblea spetta l'approvazione del bilancio economico preventivo annuale e pluriennale, delle loro variazioni.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. a) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta approva le convenzioni e i contratti che non rientrano nell'attività di gestione.

Ai sensi dell'art. 3 (4) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, il Presidente stipula, previa autorizzazione della Giunta, le convenzioni, le intese e gli accordi che non rientrano nell'attività di gestione.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la propria strategia per la partecipazione dell'Euregio al programma INTERREG VI-A Italia-Austria con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021. Sulle base di tale strategia sono state presentate le seguenti proposte progettuali, elaborate dall'Euregio congiuntamente alle competenti ripartizioni/dipartimenti dei suoi membri, nell'ambito del primo bando del programma INTERREG Italia-Austria:

DIGIWAY Geodati per la sicurezza in montagna (ITAT-62-001)

CAIROS - Armonizzazione commissioni valanghe dell'Euregio (ITAT-62-002)

FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004).

in Abstimmung mit den Fachabteilungen der Mitglieder der Euregio ausgearbeitet und von der Euregio im Rahmen des ersten Aufrufs der neuen Finanzierungsperiode des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich am 18. und 19.04.2023 als Leadpartner zur Förderung eingereicht.

Die Euregio setzt das Projekt CAIROS als alleiniger Begünstigter (single partner) in Zusammenarbeit mit seinen Landesverwaltung um. Bei DIGIWAY ist die NOI AG mit Sitz in Bozen (NOI Techpark Südtirol) Projektpartner mit eigenem Budget, bei FIT4CO CBO der EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H. mit Sitz in Triest.

Die Verwaltungsbehörde des Programms hat mit Schreiben vom 30.10.2023 mitgeteilt, dass die drei eingereichten Projekte im Rahmen des ersten Aufrufs zur Projekteinreichung des Kooperationsprogramms Interreg VI-A Italien-Österreich am 14.-15.09.2023 durch den Lenkungsausschuss genehmigt wurden. Die Förderverträge zwischen der INTERREG Verwaltungsbehörde und dem EVTZ wurden bereits unterzeichnet (CAIROS, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 89202 vom 21.01.2024; DIGIWAY, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 122334 vom 06.02.2024 und Fit4Co CBO, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 122323 vom 06.02.2024).

Die Euregio-interne Finanzierung der Projekte ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung der Projekte den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 16/2023 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und INTERREG Fit4Co CBO in das Arbeitsprogramm 2024 aufgenommen.

Die Versammlung der Euregio hat mit Beschluss Nr. 8/2024 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und INTERREG Fit4Co CBO in den Haushalt 2024 und den mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-2026 mit folgenden Beträgen aufgenommen:

- Digiway (2024 EUR 248.010,62, 2025 EUR 248.010,62, 2026 EUR 20.667,55);

Le proposte progettuali sono state presentate da Euregio in qualità di partner capofila (*Lead Partner - LP*) nell'ambito del primo avviso del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 in data 18 e 19 aprile 2023.

L'Euregio sta realizzando il progetto CAIROS come unico beneficiario (partner unico), in collaborazione con le amministrazioni dei suoi membri. In DIGIWAY il partner di progetto è la NOI Spa (NOI Techpark), con sede a Bolzano, in FIT4CO CBO il partner di progetto è il GECT Euregio Senza Confini r.l. con sede a Trieste.

Con lettera del 30.10.2023, l'Autorità di Gestione del programma ha comunicato ad Euregio che i tre progetti presentati nell'ambito del primo bando del programma di cooperazione INTERREG VI-A Italia-Austria sono stati approvati dal Comitato direttivo nella sua seduta del 14-15/09/2023. I contratti di finanziamento tra Autorità di gestione del programma INTERREG e GECT sono già stati firmati (CAIROS, protocollo della Provincia di Bolzano n. 89202 del 21.01.2024; DIGIWAY, protocollo della Provincia di Bolzano n. 122334 del 06.02.2024 e Fit4Co CBO, protocollo della Provincia di Bolzano n. 122323 del 06.02.2024).

Le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento dei progetti sono state messe a disposizione dall'Euregio attraverso l'approvazione nel bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-2026 (delibera dell'Assemblea Euregio nr. 8/2023 del 28.09.2023), delle relative voci di bilancio per le annualità interessate dai progetti.

La Giunta dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos e Fit4Co CBO nel programma di lavoro per l'anno 2024 (delibera di Giunta nr. 16/2023 del 28.09.2023).

L'Assemblea dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos, e Fit4Co CBO nel bilancio economico 2024 e nel bilancio economico preventivo pluriennale 2024-26 con i seguenti importi:

- Digiway (2024 248.010,62 EURO, 2025 EURO 248.010,62 EURO, 2026 20.667,55 EURO);

- Cairos (2024 EUR 351.377,04, 2025 EUR 351.377,04, 2026 EUR 29.281,42);
- Fit4Co CBO (2023 20.000,00 EUR, 2024 EUR 388.820,64, 2025 388.820,64, 2026 EUR 32.401,72).

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal, sie bedient sich deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart (Albina - ITAT 3004, Fit4Co - ITAT3024, EuregioFamilyPass – ITAT3021, TINIA - ITAT033). Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der INTERREG-Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

In einer Aussprache der Euregio mit der Koordination des INTERREG Programms VI-A Italien-Österreich vom 19.07.2023 wurde bestätigt, dass dieses Vorgehen auch für die neue Finanzierungsperiode Anwendung finden kann.

Das Generalsekretariat der Euregio hat in Vorbereitung der Beschlussfassung durch den Vorstand der Euregio in Abstimmung mit den zuständigen Fachabteilungen der Länder einen Entwurf für das Abkommen (Anlage TOP 1 – Bericht des Generalsekretärs) zur Anstellung von Personal für die Umsetzung des (jeweiligen) Interreg-Projekts ausgearbeitet, das betreffend die Bedarfe der einzelnen Projekte im Detail (z.B. Dienstaufsicht, Stellenbeschreibung) jeweils angepasst wurde.

Für das Projekt DIGIWAY ist die Anstellung von Projektpersonal in der Trentiner Landesverwaltung vorgesehen. Die Rückerstattung der von der Provinz Trient getragenen Ausgaben erfolgt gemäß beiliegendem Zusammenarbeitsvertrag zwischen EVTZ und Provinz.

- Cairos (2024 351.377,04 EURO, 2025 351.377,04 EURO, 2026 29.281,42 EURO);
- Fit4Co CBO (2023 20.000,00 euro, 2024 388.820,64 euro, 2025 388.820,64 euro, 2026 32.401,72 euro).

Tenendo conto del fatto che l'Euregio stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti della stessa Euregio (Albina - ITAT 3004, Fit4Co - ITAT3024, EuregioFamilyPass - ITAT3021, TINIA - ITAT033). L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. nr. 661904 del 06.12.2016).

Questa procedura può trovare applicazione anche per il presente periodo di finanziamento, come concordato con l'unità di coordinamento del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 nella riunione del 19.07.2023.

Il Segretariato generale dell'Euregio ha preparato congiuntamente alle ripartizioni/dipartimenti competenti dei suoi membri una bozza di accordo (allegato Punto 1 Odg – Relazione del Segretario generale) per l'impiego di personale per i progetti Interreg, adattandola alla specificità di ogni singolo progetto (ad esempio per quanto concerne il superiore gerarchico, descrizione delle mansioni lavorative).

Relativamente al progetto DIGIWAY è prevista l'assunzione di personale presso la Provincia autonoma di Trento. Il rimborso delle spese sostenute dalla Provincia di Trento è regolato dall'allegato accordo di collaborazione tra GECT e Provincia.



Nach kurzer Diskussion geht der Vorstand der Euregio zur Beschlussfassung über.

Dopo breve discussione, la Giunta dell'Euregio procede alla deliberazione

Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

La Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

**beschließt**

**delibera**

einstimmig:

all'unanimità:

- Das beiliegende Abkommen zur Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die Anstellung von Personal für das INTERREG-Projekte 2024-E-001 DIGIWAY (ITAT-62-001) zu genehmigen.
- Den Euregio-Präsidenten zu ermächtigen, das beiliegende Abkommen zu unterfertigen.

- di approvare l'allegato accordo di collaborazione con la Provincia autonoma di Trento relativo all'impiego di personale per il progetto INTERREG 2024-E-001 DIGIWAY (ITAT-62-001)
- di autorizzare il Presidente di Euregio a firmare l'accordo allegato.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Präsident

Letto, approvato e firmato  
Il Presidente

Arno Kompatscher  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale

Christoph von Ach  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)



## Abkommen

**zur Zusammenarbeit für die Anstellung  
von Personal im Rahmen des Interreg-  
Projekts DIGIWAY – Geodaten für  
Sicherheit am Berg**

**ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP  
B29D23001200003**

abgeschlossen zwischen

EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“, Waaghaus, Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuernummer 94114380218, MwSt. Nr. IT 02753950217, vertreten durch Arno Kompatscher, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann von Südtirol und Präsident des EVTZ Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino, im folgenden Text als „Euregio“ oder „EVTZ“ bezeichnet,

und

der Autonomen Provinz Trient, P.zza Dante 15, 38122 Trient, MwSt. Nr. 00337460224 vertreten durch dott. Sergio Bettotti, Leiter des Ressorts für Handwerk, Handel, Förderung, Sport und Tourismus, Via Romagnosi 9, 38122 Trient, nachstehend "Provinz Trient" genannt,

Präambel

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit „Europaregion Tirolo - Südtirol - Trentino“, der mit öffentlich-rechtlicher Rechtspersönlichkeit und ohne Gewinnabsicht mit Sitz in Italien eingerichtet wurde, fördert gemäß der eigenen Übereinkunft und Satzung die territoriale Entwicklung seiner Mitglieder in den Bereichen, in denen sie zuständig sind, wie auch die bessere Abstimmung der gemeinsamen Beteiligung an Programmen der interregionalen Zusammenarbeit und anderer thematischer Programme der Europäischen Union.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021 die Strategie zur Beteiligung am INTERREG Programm 2021-27

## Accordo

**di collaborazione per l'impiego di  
personale nell'ambito del progetto  
Interreg DIGIWAY – Dati geografici**

**ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP  
B29D23001200003**

stipulato tra

il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", Casa della Pesa, via dei Portici 19/A, 39100 Bolzano, codice fiscale 94114380218, partita IVA 02753950217, rappresentato da Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e Presidente del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, di seguito denominato anche "Euregio" o "GECT",

e

la Provincia autonoma di Trento, P.zza Dante n. 15, 38122 Trento, codice fiscale/partita IVA 00337460224, rappresentata dal dott. Sergio Bettotti, Dirigente del Dipartimento artigianato, commercio, promozione, sport e turismo, Via Romagnosi 9, 38122 Trento, di seguito denominata "Provincia di Trento",

Premessa

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", costituito con personalità giuridica di diritto pubblico e senza scopo di lucro, con sede in Italia, promuove, in conformità alla propria convenzione e al proprio statuto, lo sviluppo territoriale dei propri membri nelle aree di competenza, nonché il miglior coordinamento della partecipazione congiunta ai programmi di cooperazione interregionale e ad altri programmi tematici dell'Unione Europea.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia per la partecipazione del GECT al programma INTERREG 2021-27 con deliberazione n. 25/2021

genehmigt. Dabei wurden erste konkrete Projektideen genannt, die das Gemeinsame Büro der Europaregion in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen der Landesverwaltungen angegeben hatte.

Die Schaffung eines digitalen Informationssystems für Bergwege, mit dem Ziel der Verbesserung der Sicherheit am Berg, wurde als eine von drei Projektideen für zukünftige INTERREG-Projekte identifiziert. Die Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Fachabteilungen wird von der Euregio seit 2020 unterstützt, zunächst durch das INTERREG-Projekt Fit4Co und in den Folgejahren durch das Euregio-Projekt "Sicherheit und Prävention in der Natur". Im Rahmen eines „Stakeholder-Tags“ wurden dabei auch relevante Anwendergruppen wie Bergrettungen, alpine Vereine, Bergführerverbände und Tourismusorganisationen eingebunden. Aufbauend auf diesen Vorarbeiten hat die Euregio mit den Fachabteilungen der Mitgliedsländer das Projekt „Digiway – Geodaten für die Sicherheit am Berg“ ausgearbeitet.

Dieses Projekt wurde im Rahmen des ersten Aufrufs des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich von der Euregio als Leadpartner (LP) eingereicht. Assoziierte Partner sind die Landesverwaltungen der Euregio-Mitgliedsländer sowie der EVTZ Euregio Connect mbH mit den Mitgliedern Tirol Werbung, IDM Südtirol und Trentino Marketing. Als Projektpartner konnte der NOI Techpark mit Sitz in Bozen gewonnen werden. Ziel des Projekts ist eine Harmonisierung des Datenaustausches sowie technologischen Lösungen zur Verbesserung der Sicherheit am Berg.

Das Projekt wurde von der Steuerungsgruppe des Programms INTERREG Italien-Österreich VI-A 2021-27 in seiner Sitzung am 14. und 15. September 2023 auch in finanzieller Hinsicht genehmigt.

Die interne Finanzierung des Projektes ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung des Projekts den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

del 14.10.2021, in cui le prime idee progettuali, individuate dall'Ufficio Euregio in collaborazione con dipartimenti competenti delle amministrazioni regionali, sono state indicate.

La creazione di un sistema informativo digitale per i sentieri di montagna, con l'obiettivo di migliorare la sicurezza in montagna, è stata identificata come una delle tre idee progettuali per i futuri progetti INTERREG. La cooperazione tra i dipartimenti competenti è stata sostenuta da Euregio già a partire dal 2020, prima attraverso il progetto INTERREG Fit4Co e negli anni successivi attraverso il progetto Euregio "Sicurezza e prevenzione nella natura". Nell'ambito di un cosiddetto 'Stakeholder Day', tenutosi presso il NOI Techpark in data 12.10.2022, sono stati coinvolti i principali portatori di interesse quali i servizi di soccorso alpino, le associazioni alpine, le associazioni di guide alpine e le organizzazioni turistiche. Euregio, insieme ai dipartimenti competenti, basandosi sul lavoro preparatorio svolto nell'ambito dei progetti sopramenzionati, ha elaborato il progetto denominato 'DIGIWAY – dati geografici per la sicurezza in montagna'.

Il progetto è stato presentato dall'Euregio come Lead Partner (LP) nell'ambito del primo bando del programma INTERREG VI-A Italia-Austria. Le amministrazioni provinciali dei membri dell'Euregio e il GECT Euregio Connect s.r.l con i suoi membri Tirol Werbung, IDM Alto Adige e Trentino Marketing aderiscono al progetto in qualità di partner associati. Il NOI Techpark, con sede a Bolzano, collabora come partner di progetto. L'obiettivo del progetto è quello di armonizzare lo scambio di dati e le soluzioni tecnologiche per migliorare la sicurezza in montagna.

Il progetto è stato approvato, anche con riferimento al suo contenuto finanziario, dal Comitato direttivo del programma INTERREG Italia-Austria VI-A 2021-27 nella riunione del 14-15 settembre 2023.

Le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento del progetto sono state messe a disposizione dall'Euregio attraverso l'approvazione nel bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-2026 (delibera dell'Assemblea Euregio nr. 8/2023 del 28.09.2023), delle relative voci di bilancio per le annualità interessate dal progetto.

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal mit spezifischen Kenntnissen in dieser Materie, bedient sich diese deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

Zweck dieses Kooperationsabkommens ist die Anstellung einer Person durch die Provinz Trient für die Durchführung des DIGIWAY-Projekts sowie die damit verbundene Erstattung der Personalkosten an die Provinz Trient durch die Euregio.

### **I. Aufgaben der Provinz Trient**

Die Provinz Trient stellt nach den für sie geltenden Vorschriften die in Kapitel II genannte Fachkraft ein, die über die erforderliche Erfahrung und Kompetenz verfügt. Die dienstliche Anleitung der Fachkraft obliegt der Provinz Trient, die der Euregio die zuständigen Ansprechpersonen benennt. Mit Bezug auf den Begriff „Angestellten“, wie er im gegenständlichen Abkommen verwendet wird, bezieht man sich auch auf Personal, welches der Provinz mittels Arbeitskräfteüberlassung zur Verfügung gestellt wird.

Der/Die oben genannte Expert/in wird dem für den Fachbereich Tourismus zuständigen Ressort der Provinz Trient zugeteilt, der hierfür zuständige Abteilungsvorstand übt die Dienstherrschaft für die Provinz Trient aus. Die Ansprechperson für das Projekt im Namen der Provinz Trient ist dott.ssa Arezia Ronchini. Die Ansprechperson ist für die regelmäßige Überwachung und Dokumentation des Projektfortschritts verantwortlich, um sicherzustellen, dass die Aktivitäten des Mitarbeiters/der Mitarbeiterin den Kriterien für den Zugang zur INTERREG-Finanzierung entsprechen

Tenuto conto del fatto che l'Euregio stessa non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere a personale messo a disposizione dai membri dell'Euregio anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modalità è già stata concordata con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti Interreg gestiti della stessa Euregio nel periodo di programmazione 2014-20. L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi, informando l'Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. nr. 661904 del 06.12.2016).

Il presente accordo di collaborazione ha come oggetto l'impiego da parte della Provincia di Trento di una persona ai fini dell'attuazione del progetto DIGIWAY, nonché il relativo rimborso del costo del personale alla Provincia di Trento da parte di Euregio.

### **I. Compiti della Provincia di Trento**

La Provincia di Trento procede, secondo la normativa ad essa applicabile, all'assunzione della figura professionale di cui al successivo Capo II, dotata della necessaria esperienza e competenza, anche con contratto di somministrazione lavoro. L'unità di personale selezionata presta servizio secondo le istruzioni impartite dalla Provincia di Trento, che comunica a Euregio i referenti responsabili. Con il termine "dipendente", nel presente accordo, ci si riferisce anche al personale fornito con contratto di somministrazione lavoro.

La suddetta unità di personale è assegnata al Dipartimento competente in materia di turismo della Provincia di Trento o ad una sua struttura, il cui dirigente esercita nei suoi confronti le funzioni del datore di lavoro in rappresentanza della Provincia di Trento medesima. La referente del progetto per conto della Provincia di Trento è la dott.ssa Arezia Ronchini. La referente è responsabile per il regolare monitoraggio e la predisposizione della documentazione relativa allo stato di avanzamento del progetto, in modo tale da garantire che l'attività dell'unità di personale osservi i criteri stabiliti per

(Bericht über die von dem/der Mitarbeiter/in durchgeführten Projektaktivitäten).

Sollte es - z.B. aufgrund technischer Verbesserungen - notwendig werden, unvorhergesehene Integrationen oder Änderungen am Projekt vorzunehmen, so informiert die oben genannte Kontaktperson über die Provinz Trient den EVTZ-Projektpartner möglichst im Voraus darüber, damit dieser bei den zuständigen Stellen prüfen kann, ob die beantragte INTERREG-Finanzierung auch solche Änderungen oder Integrationen abdecken kann.

Die Provinz Trient verpflichtet sich, die Bestimmungen des INTERREG-Programms Italien-Österreich 2021-2027 einzuhalten, und zwar sowohl in Bezug auf die Regeln für die Zuschussfähigkeit der Ausgaben als auch in Bezug auf die Bestimmungen des Programms zur Projektkommunikation. Außerdem verpflichtet sich die Provinz, das Euregio-Logo zu verwenden. Falls das Logo der Provinz Trient verwendet wird, werden auch die Logos der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol in einheitlicher Größe und Positionierung hinzugefügt.

Der EVTZ schließt in eigenem Namen Verträge über die Erbringung von Dienstleistungen und andere Aufgaben, die für die Durchführung des Projekts erforderlich sind.

## II. Refundierung der Personalkosten

Der EVTZ erstattet der Provinz Trient bis zu einem Höchstbetrag von 140.000,00 Euro die Kosten für ein/e von dieser ausgewählten ProjektmitarbeiterIn, der/die für die Durchführung der im Projektantrag vorgesehenen Aktivitäten zuständig ist.

Alle Tätigkeiten müssen in enger Zusammenarbeit mit dem Projektteam in den anderen Landesteilen der Euregio und mit den Projektansprechpersonen beim EVTZ selbst durchgeführt werden.

Die Dauer des Arbeitsvertrags beginnt mit dem im Vertrag angegebenen Datum und endet spätestens mit dem geplanten Enddatum des Projekts, d. h. dem 31. Januar 2026, es sei denn, der Vertrag wird im Falle einer Verlängerung der Projektlaufzeit verlängert.

l'accesso ai finanziamenti INTERREG (rapporto sulle attività progettuali svolte dal dipendente).

Qualora si rendesse necessario – ad esempio a seguito di migliorie tecniche – procedere a integrazioni o modifiche al progetto non previste, il referente sopra menzionato dovrà tramite la Provincia di Trento darne, per quanto possibile, preventiva informazione al partner di progetto GECT, per consentire a quest'ultimo di verificare presso le sedi competenti se il finanziamento INTERREG richiesto possa estendersi anche a tali modifiche o integrazioni.

La Provincia di Trento si impegna a rispettare le disposizioni del programma INTERREG Italia-Austria 2021-2027, sia per quanto concerne le norme sull'ammissibilità della spesa che per quanto concerne le disposizioni del programma sulla comunicazione dei progetti. Inoltre, la Provincia si impegna a utilizzare il logo dell'Euregio. Nel caso in cui fosse utilizzato anche il logo della Provincia di Trento, vanno aggiunti anche i loghi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e del Land Tirol, con dimensioni e posizionamento uniformi.

Il GECT stipulerà per proprio conto i contratti relativi alle prestazioni di servizi e altri incarichi funzionali all'implementazione del progetto.

## II. Rimborso delle spese di personale

Il GECT rimborserà alla Provincia di Trento, fino ad un importo massimo pari a 140.000,00 euro, le spese relative all'unità di personale, selezionata a cura della Provincia di Trento, per l'espletamento delle attività previste nella proposta di progetto.

Tutte le attività devono essere svolte in stretta collaborazione con il team di progetto negli altri territori dell'Euregio e con i referenti di progetto presso il GECT stesso.

La durata del contratto di lavoro decorre dalla data indicata nel contratto e si conclude al più tardi entro la data prevista di fine progetto, ovvero il 31 gennaio 2026, salvo possibilità di proroga del contratto in caso di estensione temporale del progetto.

Die Erstattung erstreckt sich auf folgende Kategorien von Ausgaben.

### 1. Personalkosten

Der EVTZ verpflichtet sich, der Provinz Trient alle monatlichen Kosten zu erstatten, die dieser entstanden sind und in direktem Zusammenhang mit der Beschäftigung des/der oben genannten Mitarbeiters/Mitarbeiterin stehen, mit Ausnahme der Vergütung für eine etwaige Anstellung über eine Arbeitsvermittlungsgesellschaft.

Grundlage für den Ersatz der Personalkosten sind die besoldungsmäßige Einstufung inklusive künftiger Vorrückungen unter Zugrundelegung der jeweils geltenden Bezugsansätze (Bezugserhöhungen) des jeweilig beschäftigten Dienstnehmers bzw. Dienstnehmerin, die sich durch die Anrechnung allfälliger zweckdienlicher und bedeutsamer Berufserfahrung (Vordienstzeiten) ergibt, inklusive Sonderzahlungen und Dienstgeberbeiträge sowie allfällige Nebengebühren (z. B. Überstunden, Fahrtkostenzuschuss) und sonstige den Landesbediensteten gebührende Leistungen (z. B. Kinderzulage, Zuschuss zum Mittagstisch).

Die Provinz Trient nimmt zur Kenntnis, dass der EVTZ aufgrund der geltenden Bestimmungen des neuen INTERREG-Programms nur Anspruch auf eine pauschale Erstattung der Kosten hat. Der EVTZ als Begünstigter des Projekts beantragt beim Programm INTERREG Italien-Österreich die Erstattung der Personal-, Büro- und Verwaltungskosten sowie der Reise- und Aufenthaltskosten, und zwar auf pauschaler Basis, wie in den Bestimmungen des Programms über die Zuschussfähigkeit der Ausgaben vorgesehen.

Um dem EVTZ eine genaue Abrechnung der Personalkosten zu ermöglichen, stellt die Provinz Trient dem EVTZ alle zweckdienlichen Unterlagen zur Verfügung.

Die Provinz Trient ist sich auch bewusst, dass der EVTZ nur die Stunden abrechnen kann, die der/die Arbeitnehmer/in tatsächlich für das Projekt gearbeitet hat, unter Ausschluss von Krankheitstagen, Urlaub und Elternzeit. Daher stellt die Provinz Trient dem EVTZ, zum Zwecke der Abrechenbarkeit der Ausgaben gegenüber dem INTERREG-Programm, alle hierfür zweckdienlichen Unterlagen zur Verfügung, die insbesondere Aufschluss über die vom Arbeitnehmer für das Projekt ausgeführten

Il rimborso riguarderà le categorie di spesa di seguito elencate.

### 1. Spese di personale

Il GECT si impegna a rimborsare alla Provincia di Trento tutte le spese da quest'ultima mensilmente sostenute e direttamente attinenti al rapporto di lavoro dell'unità di personale sopra specificata, ad eccezione del corrispettivo dovuto per la remunerazione di un eventuale servizio di somministrazione lavoro.

A tal fine si considera l'inquadramento economico spettante al dipendente, inclusi gli eventuali scatti futuri dovuti in base alla retribuzione tabellare vigente (aumenti retributivi), tenuto conto di eventuali esperienze professionali significative (periodi di servizio precedenti), inclusi emolumenti speciali, contributi a carico del datore di lavoro nonché eventuali oneri accessori (ad es. straordinari, contributo alle spese di viaggio) e altre prestazioni spettanti ai dipendenti della Provincia di Trento (ad es. assegni familiari, contributo pasto).

La Provincia di Trento prende atto che al GECT spetta unicamente il rimborso delle spese su base forfettaria, per effetto delle disposizioni in vigore con la nuova programmazione INTERREG. Il GECT, in qualità di beneficiario del progetto, richiederà al programma INTERREG Italia-Austria il rimborso delle spese di personale, delle spese d'ufficio e amministrative, e le spese di viaggio e soggiorno, tutte su base forfettaria, come previsto dalle norme di programma sull'ammissibilità della spesa.

La Provincia di Trento, per permettere al GECT una precisa rendicontazione delle spese, fornirà al GECT tutta la documentazione utile per la rendicontazione delle spese di personale.

La Provincia di Trento è altresì a conoscenza che il GECT, nei confronti del programma INTERREG, potrà rendicontare unicamente le ore che il dipendente ha effettivamente lavorato per il progetto, con l'esclusione dei giorni di malattia, vacanze, congedi parentali. Pertanto, la Provincia di Trento, per rendere possibile la rendicontazione da parte del GECT nei confronti del programma INTERREG, metterà a disposizione di quest'ultimo ogni documento utile, con particolare riferimento alle attività svolte dal dipendente per il progetto e le

Tätigkeiten und die tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden geben, und zwar auf der Grundlage monatlicher Aufzeichnungen (Beginn/Ende der täglichen Arbeitszeit) oder mit Hilfe eines Arbeitszeitnachweises.

Die Provinz Trient stellt der Euregio auch weitere Dokumente zur Verfügung, die von den Programmbehörden, im Besonderen der Kontrolle der ersten Ebene (FLC) und der zweiten Ebene (Prüfbehörde), beantragt werden.

## 2. Reisekosten

Allfällige im Rahmen der Funktionsausübung im Zuge des gegenständlichen Projektes entstehende Reisekosten werden den jeweils beschäftigten Bediensteten direkt von der Provinz Trient erstattet und diesem in weiterer Folge von der Euregio vergütet. Für die Höhe der Reisekostenberechnung werden die Reisegebührevorschriften der Provinz Trient herangezogen.

Für die allfällige Nutzung eines Dienstkraftwagens verpflichtet sich die Euregio, der Provinz Trient pro gefahrenen Kilometer einen Kostenersatz in Höhe des amtlichen Kilometergeldes (des Monats, in dem die Fahrt stattfand) zu leisten.

Die Provinz Trient bestätigt, dass über die von der Provinz Trient zur Verwaltung von Dienstreisen verwendete Software nur solche Dienstreisen zur Abrechnung gelangen, die entsprechend den internen Bestimmungen genehmigt wurden.

## 3. Refundierung

Grundsätzlich erfolgt die Erstattung gemäß den Verfahren und Modalitäten, die in der INTERREG-Finanzierungsvereinbarung festgelegt sind, die der EVTZ mit der Verwaltungsbehörde des Programms abschließt. Sollten Änderungen an den nachstehend vereinbarten Klauseln erforderlich sein, informiert der EVTZ die Provinz Trient, und die Vereinbarung wird entsprechend aktualisiert. Bis zu einer Änderung wird Folgendes festgelegt:

Der EVTZ erstattet der Provinz Trient die in den Punkten 1 und 2 genannten Ausgaben am Ende des Jahres (die Zahlung erfolgt ausschließlich über PagoPA mit dem Betreff: "Rimborso retribuzioni e oneri personale "Progetto europeo DIGIWAY, codice progetto ITAT-62-001 DIGIWAY e CUP: B29D23001200003") auf der Grundlage einer detaillierten Abrechnung, die von vom Ressort Handwerk, Handel, Förderung, Sport und

ore effettivamente lavorate sulla base di registrazioni mensili (inizio-fine dell'orario lavorato giornaliero) o attraverso un time-sheet.

La Provincia metterà a disposizione del GECT eventuale ulteriore documentazione richiesta dalle autorità di programma, in particolare del controllo di primo livello (FLC) e dell'Autorità di Audit (AdA) del programma INTERREG Italia-Austria.

## 2. Spese di trasferta

Al rimborso delle eventuali spese di trasferta sostenute dall'unità di personale di cui sopra nell'esercizio di attività connesse al presente progetto provvederà direttamente la Provincia di Trento, che ne chiederà a propria volta il rimborso da parte del GECT. Per il calcolo delle spese di trasferta si applica la disciplina prevista dal relativo regolamento della Provincia di Trento.

In caso di utilizzo di una vettura di servizio il GECT si impegna a riconoscere alla Provincia di Trento un rimborso spese per ogni chilometro effettuato corrispondente all'indennità chilometrica ufficiale (del mese in cui si è svolta la trasferta).

La Provincia di Trento conferma che il software gestionale utilizzato dalla propria Amministrazione per la registrazione e il rimborso delle trasferte tiene conto unicamente delle trasferte autorizzate ai sensi del regolamento interno.

## 3. Modalità di rimborso

In linea di principio il rimborso dovrà avvenire secondo procedure e modalità conformi a quanto previsto dal contratto di finanziamento INTERREG, che il GECT ha stipulato con l'Autorità di gestione del Programma. Qualora si rendessero necessarie modifiche alle clausole di seguito concordate, il GECT ne informerà la Provincia di Trento e l'accordo verrà aggiornato di conseguenza. Fino a eventuale modifica è stabilito quanto segue.

Il GECT rimborserà alla Provincia di Trento le spese di cui ai punti 1 e 2 alla fine dell'anno (con pagamento effettuato esclusivamente tramite PagoPA con oggetto: "Rimborso retribuzioni e oneri personale "Progetto europeo DIGIWAY, codice progetto ITAT-62-001 DIGIWAY e CUP: B29D23001200003") sulla base di un rendiconto dettagliato predisposto dal Dipartimento competente in materia di turismo con esplicita

Tourismus erstellt wird, mit ausdrücklicher Angabe des Projektcodes "ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP B29D23001200003". Damit der EVTZ die Erstattung der Personalkosten bei INTERREG beantragen kann, muss die Provinz Trient dem EVTZ eine qualitative Beschreibung der Tätigkeiten vorlegen, die der/die Mitarbeiter/in während des Berichtszeitraums, der in der Regel ein Jahr beträgt, tatsächlich durchgeführt hat.

Die für die Abrechnung notwendig Unterlagen werden landesintern vom Ressort für Handwerk, Handel, Förderung, Sport und Tourismus der Provinz Trient zur Verfügung gestellt.

Der Ersatz der Personalkosten ist an keine/n bestimmte/n Dienstnehmer/in bzw. auch an keine bestimmten Dienstleistungen gebunden, Die Provinz Trient wird durch die Personalabteilung interne Leistungsaufzeichnungen der mit diesem Projekt befassten Dienstnehmer/innen führen, sodass sich ein Gesamtaufwand nachvollziehbar ergibt. Dieser bildet einen Teil der jährlichen Rechnungsnachweises gemäß Punkt I.

Die Provinz Trient verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes.

Wenn der/die anzustellende Bedienstete an mehreren öffentlich finanzierten Projekten tätig ist, so ist es notwendig, dass die Provinz Trient bei der Abrechnung die Zuteilung der Person zu den Projekten und ihre prozentuelle Tätigkeit für das Projekt DIGIWAY ausweist. Die Rückerstattung der Kosten erfolgt in diesem Fall auf Grundlage der prozentuellen Tätigkeit für das Projekt DIGIWAY im Vergleich zur Gesamtarbeitszeit.

Den Vertragsparteien ist bekannt, dass aufgrund der pauschalen Erstattung der Personalkosten durch das Programm INTERREG Italien-Österreich, sollte die Pauschalfinanzierung (durch INTERREG) die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle übersteigen, diese zu Gunsten der Euregio gehen. Sollten die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle die Pauschalfinanzierung übersteigen, gehen diese zu Lasten der Euregio.

### III. Vertragsdauer und Kündigungsrecht

Gegenständliches Abkommen wird für die Dauer der Laufzeit des Projektes abgeschlossen und endet mit Ablauf des Projektes, wobei als Endzeitpunkt die Genehmigung der

indicazione del codice del progetto "ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP B29D23001200003". Per permettere al GECT di richiedere il rimborso delle spese di personale a INTERREG, la Provincia di Trento fornirà al GECT una descrizione qualitativa delle attività effettivamente svolte da parte dell/la unità di personale nel periodo di rendicontazione di riferimento, che di norma avviene su base annuale.

L'eventuale documentazione necessaria per la predisposizione del rendiconto sarà fornita per via interna dal Dipartimento competente in materia di turismo della Provincia di Trento.

Il rimborso delle spese di personale non sarà vincolato né ai dipendenti né a prestazioni specifiche. La Provincia di Trento provvederà alla rilevazione interna dell'attività lavorativa dei dipendenti assegnati al progetto, al fine di ottenere un quadro attendibile dell'onere complessivo, che costituirà parte della documentazione contabile annuale di cui al punto I.

La Provincia di Trento rinuncia al rimborso di tutti gli oneri di personale e di funzionamento relativi alla realizzazione del presente progetto che non rientrino tra quelli qui specificati.

Se la/il dipendente lavorasse per più progetti a finanziamento pubblico, sarebbe necessario che la Provincia di Trento in fase di rendicontazione esponga le ore assegnate e quelle effettivamente lavorate per il progetto DIGIWAY sotto forma di percentuale. Il rimborso delle spese di personale alla Provincia di Trento, da parte del GECT, avverrà sulla base di tale percentuale.

Le Parti contraenti sono a conoscenza che, per via della modalità di rimborso forfettaria delle spese di personale da parte del programma INTERREG Italia-Austria, i maggiori oneri per spese del personale (rispetto al forfettario) sono a carico del GECT, come sono a beneficio del GECT, se del caso, eventuali economie (rispetto al forfettario pagato da INTERREG al GECT).

### III. Durata dell'accordo e diritto di recesso

Il presente Accordo è stipulato per la durata del progetto e scade all'esecuzione di quest'ultimo; tuttavia, è da considerare come data di scadenza l'approvazione del computo definitivo da parte



Endabrechnung durch die Verwaltungsbehörde anzusehen ist. Aus derzeitiger Sicht wird mit einer Dauer von 25 Monaten für das Projekt gerechnet

Gegenständliches Abkommen tritt ab Unterzeichnung in Kraft. Die Erstattung von Ausgaben, einschließlich der Personalkosten, wird ab diesem Zeitpunkt berücksichtigt.

Beide Vertragsparteien verzichten auf ein Kündigungsrecht für die Dauer der vereinbarten Vertragslaufzeit.

Sollte es zu einer Verlängerung des Projektes kommen, haben die Vertragsparteien die Möglichkeit gegenständliches Abkommen abzuändern bzw. zu verlängern, wobei die Dauer und der Umfang des Dienstverhältnisses der Provinz Trient zu dem beschäftigten Personal in der Neufassung mit zu berücksichtigen ist. Insbesondere ist sicherzustellen, dass allfällige Mehrkosten durch eine Verlängerung der Dienstverhältnisse von der Euregio der Provinz Trient vollumfänglich ersetzt werden.

#### **IV. Sonstige Bestimmungen**

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zum gegenständlichen Abkommen, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.
2. Die Förderfähigkeitsrichtlinien und die weiteren Bestimmungen zur Durchführung, Dokumentation und Kommunikation von im Rahmen von Interreg-Italien-Österreich geförderten Projekten in geltender Fassung bilden einen integralen Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.
3. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten zwischen den Vertragspartnern aus diesem Abkommen wird ausschließlich italienisches Recht unter Ausschluss internationaler oder anderer nationaler Rechtsnormen vereinbart. Als Gerichtsstandort wird Bozen festgelegt. Dieser Gerichtsstand und Rechtsklausel betrifft lediglich das gegenständliche Abkommen, nicht jene Verträge, die die Provinz Trient allenfalls zur Umsetzung des Projektes mit Dritten nach österreichischem Recht mit Gerichtsstandort Innsbruck abschließen darf.
4. Schutzklausel: Sollte eine Bestimmung dieses Abkommens rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und es tritt eine dem

dell'autorità amministrativa. Rebus sic stantibus si calcola che il progetto avrà una durata pari a 25 mesi.

Il presente Accordo entrerà in vigore dal momento della sottoscrizione. Il rimborso delle spese, incluse le spese di personale, sarà contabilizzato da tale data.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso relativamente alla durata contrattuale concordata.

Nel caso di proroga del progetto le Parti contraenti potranno modificare o prorogare il presente Accordo ridefinendo contestualmente la durata e i termini del rapporto di lavoro del personale all'uopo assunto presso la Provincia di Trento e assicurando in particolare il rimborso integrale da parte del GECT alla Provincia di Trento delle eventuali maggiori spese derivanti dalla proroga dei suddetti rapporti di lavoro.

#### **IV. Altre disposizioni**

1. Non esistono accordi verbali collaterali al presente Accordo. Eventuali modifiche e integrazioni necessitano della forma scritta.
2. Le norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma e le altre disposizioni riguardanti l'implementazione, la documentazione, e la comunicazione del programma INTERREG Italia-Austria costituiscono parte integrante del presente accordo.
3. Alle eventuali controversie insorte tra le Parti in merito al presente Accordo si applica unicamente il diritto italiano con esclusione di ogni norma internazionale o di altri ordinamenti nazionali. Il Foro competente è Bolzano. La presente clausola legale e il Foro competente ivi indicato riguardano esclusivamente il presente Accordo e non gli eventuali contratti che la Provincia di Trento potrà stipulare con terzi, secondo il diritto italiano, per la realizzazione del progetto.
4. Qualora una disposizione del presente Accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione invalida viene sostituita da un'altra

- Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
5. Beide Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages, allenfalls anfallende Gebühren und Abgaben sind von der Euregio zu tragen.
- giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'Accordo.
5. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto, eventuali imposte e diritti sono a carico del GECT.

Das Abkommen liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich. Das Abkommen unterliegt laut Artikel 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 nur bei effektiver Nutzung der Registrierung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

L'Accordo è stipulato dalle Parti in lingua italiana e in lingua tedesca, entrambi i testi facenti fede. Ai sensi dell'art. 4 della Tariffa Parte II del DPR n. 131/86 l'Accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente.

Die Stempelgebühren werden durch telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ, SS.MM.SS Uhr, Nr. 000000, welche beim Rechtssitz der Euregio für drei Jahre aufbewahrt wird, beglichen.

L'imposta di bollo è assolta mediante contrassegno telematico n. xxx, il quale verrà utilizzato esclusivamente per il presente documento e conservato per tre anni ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972 presso la sede legale del GECT.

Gegenständliches Abkommen regelt im Wesentlichen lediglich den Kostenersatz des/der bei der Provinz Trient zur Umsetzung des Euregio-Projektes beschäftigten Dienstnehmers/Dienstnehmerin. Die technische Abwicklung des Projektes, allfällige Haftungsfragen in Bezug auf die veröffentlichten Daten und deren Verwendung durch Dritte, Kostenaufwand für die Veröffentlichung bzw. andere technische Grundlagen, die zur Umsetzung des Projektes dienen, werden vom gegenständlichen Abkommen nicht berücksichtigt.

Il presente Accordo si limita a disciplinare il rimborso delle spese relative all'assunzione presso la Provincia di Trento dell'unità di personale che si occupa della gestione e realizzazione del progetto del GECT e non riguarda la gestione tecnica del progetto medesimo né gli eventuali profili di responsabilità inerenti ai dati pubblicati e al loro uso da parte di terzi, i costi di pubblicazione e gli altri aspetti tecnici funzionali alla realizzazione del progetto.

Für die autonome Provinz Trient - Per la Provincia autonoma di Trento

Dott. Sergio Bettotti

Bevollmächtigter Beamter - Dirigente incaricato

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

Für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino - Per il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

Arno Kompatscher

Präsident – Presidente

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)